Porównanie tłumaczeń Jana 16:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Teraz zaś odchodzę do ― Posyłającego Mnie, i nikt z was [nie] pyta Mnie: Gdzie odchodzisz? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Teraz zaś odchodzę do Tego który posłał Mnie i nikt z was pyta Mnie gdzie odchodzisz |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Teraz jednak odchodzę do Tego, który Mnie posłał,\* a nikt z was nie pyta Mnie: Dokąd idziesz?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Teraz zaś odchodzę do tego, (który posłał) mnie, i nikt z was (nie) pyta mnie: Gdzie odchodzisz? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Teraz zaś odchodzę do (Tego) który posłał Mnie i nikt z was pyta Mnie gdzie odchodzisz |

1. 1) <x>500 7:33</x>; <x>500 14:12</x>; <x>500 16:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 13:36</x>; <x>500 14:5</x> [↑](#footnote-ref-3)